

**2011 m. gegužės 16 d. *Arbeitsgericht Passau* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Konstantin Toltschin prieš Kaiser GmbH***

(Byla C-230/11)

(2011/C 269/39)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Arbeitsgericht Passau*

**Šalys pagrindinėje byloje**

*Ieškovas: Konstantin Toltschin*

*Atsakovė: Kaiser GmbH*

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar 2007 m. gruodžio 12 d. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnio 2 dalis ir (arba) 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų<sup>(1)</sup> 7 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinamos taip, kad jomis draudžiamos nacionalinės teisės normos arba praktika, pagal kurias, dėl pagal nustatytą tvarką priimto nurodymo sutrumpinti darbo laiką sumažėjus dirbamų savaitės darbo dienų skaičiui, sutrumpintą darbo laiką dirbančio darbuotojo teisė į apmokamas kasmetines atostogas apskaičiuojama proporcingai, atsižvelgiant į dirbant sutrumpintą darbo laiką išdirbtų savaitės darbo dienų skaičių, palyginti su visą darbo dieną dirbančio darbuotojo išdirbtų savaitės darbo dienų skaičiumi, taigi sutrumpintą darbo laiką dirbantis darbuotojas, dirbdamas sutrumpintą darbo laiką, įgyja teisę tik į atitinkamai trumpesnes atostogas?

2. Jeigu atsakymas į pirmąjį prejudicinį klausimą būtų teigiamas:

Ar 2007 m. gruodžio 12 d. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnio 2 dalis ir (arba) 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų 7 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinamos taip, kad jomis draudžiamos nacionalinės teisės normos arba praktika, pagal kurias, dėl pagal nustatytą tvarką priimto nurodymo dirbti sutrumpintą darbo laiką dirbamų savaitės darbo dienų skaičiui sumažėjus iki nulio, sutrumpintą darbo laiką dirbančio darbuotojo teisė į apmokamas kasmetines atostogas proporcingai sumažėja iki nulio, taigi sutrumpintą darbo laiką dirbantis darbuotojas, dirbdamas nulį darbo dienų per savaitę, neįgyja teisės į atostogas?

<sup>(1)</sup> OL L 299, p. 9; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 381.

**2011 m. gegužės 23 d. *Asylgerichtshof* (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *K prieš Bundesasylamt***

(Byla C-245/11)

(2011/C 269/40)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Asylgerichtshof*

**Šalys pagrindinėje byloje**

*Pareiškėja: K*

*Atsakovė: Bundesasylamt*

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar Reglamento Nr. 343/2003<sup>(1)</sup> 15 straipsnis aiškintinas taip, kad pagal šio reglamento 6–14 straipsnius iš principo už prieglobsčio procedūrą neatsakinga valstybė narė privalo nagrinėti prieglobsčio prašytojos prašymą, jeigu šioje valstybėje narėje yra sunkiai serganti ir dėl kultūrinių aplinkybių nepalankioje padėtyje esanti jos marti arba dėl sunkios marčios ligos priežiūros reikalingi mažamečiai anūakai ir prieglobsčio prašytoja yra pasiryžusi ir turi galimybių padėti marčiai ar anūkams? Ar tai teisinga ir tuomet, kai nėra iš principo atsakingos valstybės narės prašymo pagal Reglamento Nr. 343/2003 15 straipsnio 1 dalies antrą sakinį?

2. Ar Reglamento Nr. 343/2003 3 straipsnio 2 dalis aiškintina taip, kad pirmajame klausime aprašytos situacijos atveju iš principo neatsakinga valstybė narė privalomai tampa atsakinga valstybe narė, jei Reglamento Nr. 343/2003 nuostatose įtvirtinta kompetencija reikštų EŽTK 3 arba 8 straipsnių (ES pagrindinių teisių chartijos 4 arba 7 straipsniai) pažeidimą? Ar tokiu atveju netiesiogiai aiškinant ir taikant EŽTK 3 arba 8 straipsnius (ES pagrindinių teisių chartijos 4 ir 7 straipsniai) taikytinos nuo Europos žmogaus teisių teismo praktikos nukrypstančios, t. y. platesnės „nežmoniško elgesio“ ar „šeimos“ sąvokos?

<sup>(1)</sup> 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 343/2003, nustatantis valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus (OL L 50, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 6 t., p. 109).